

**Procès verbal CTR 03 – 12**  
**Protokoll CTR 03-12**

**Lieu/ Ort :** Hôtel Bären à Frauenkappelen

**Date, heure :** Samedi 10 novembre 2012, 13 h 45  
**Datum, Zeit:** Samstag, 10. November 2012, 13.45 h

**Participants : / Teilnehmer:**

- Claude Clément, Chef Sport FMS
- Laurent Minder, Président, Membre CTR
- Oswald Raetzo , Membre CTR
- Aldo Michlig, Membre CTR
- Fortunato Reolon, Membre CTR
- Pascal Quaternoud, Membre CTR
- Thomas Stampfli, Représentant des pilotes
- Florian Pizzolon, MS Tramelan, Observateur et candidat à un poste de membre CTR
- Sophie Lehmann, Secrétaire

**Excusé :**

- Max Uhlmann, Représentant des pilotes

**Ordre du jour : / Traktandum:**

1. **Protocole + Protocole des organisateurs / Protokoll + Organisatoren-Protokoll**
2. **Homologation des courses / Homologation der Rennen**
3. **Homologation des résultats / Homologation der Resultate**
4. **Règlement / Reglement**
5. **Matériel /ordinateur / Material / Computer**
6. **Fonds coureurs / Farherfonds**
7. **Trials des Nations**
8. **Divers / Diverse**

1. **Protocole + Protocole des organisateurs / Protokoll + Organisatoren-Protokoll**

**Calendrier :** le calendrier est pratiquement terminé pour 2013, il reste à vérifier les dates avec Wallenstadt, Roches et Grimmialp. Délai fixé au 15 décembre 2012 pour les dates.

Le protocole des organisateurs a été passé en revue et est approuvé.

**Kalender :** *Der Kalender für 2013 ist fast fertig, es bleibt die Prüfung des Datums in Wallenstadt, Roches und Grimmialp. Frist für die Daten ist auf den 15. Dezember 2012 festgelegt.*

*Das Protokoll der Organisatoren wurde überprüft und genehmigt.*

2. **Homologation des courses / Homologation der Rennen**

*Les courses se sont bien déroulées et sont homologuées.*

*Die Rennen wurden diskutiert und homologiert.*

### **3. Homologation des résultats / Homologation der Resultaten**

Laurent Minder a fait les modifications nécessaires sur les classements et nous fait part des médaillés de cette saison dans les différentes catégories. Les résultats sont homologués.  
*Laurent Minder hat die nötigen Änderungen für die Klassemente gemacht und informiert über die Medaillengewinner der Saison in der verschiedenen Kategorien. Die Resultate sind homologiert.*

### **4. Règlement / Reglement**

**Pour l'année prochaine, il faut inscrire au règlement que les tapis sont fort recommandés pour cette année et obligatoires depuis 2013. Les tapis sont en vente chez le commissaire sportif. Si un coureur n'as pas le tapis, il paiera une amende de 50 francs et doit acheter le tapis.**

**Le coupe circuit et la protection de couronne sont de même recommandés cette année, et obligatoire à partir de 2014.**

**Les deux points ci-dessus sont à mettre sous le chapitre « protection de l'environnement » du règlement.**

**Tous les coureurs qui ne respectent pas le point du règlement concernant les longues manches reçoivent 20 points de pénalisation. Les manches retroussées ne sont pas acceptées, de même que les manches courtes.**

**On garde la minute trente et on n'utilise pas encore le NON STOP pour 2013.**

***Für nächstes Jahr muss im Reglement erwähnt sein, dass die Teppiche empfehlenswert sind und obligatorisch ab 2013. Die Teppiche können bei dem Sportkommissär gekauft werden. Falls ein Fahrer keinen Teppich hat, muss er eine Busse von CHF 50.00 bezahlen und muss ebenfalls einen kaufen.***

***Der Zündunterbrecher und der Ritzelschutz sind 2013 empfohlen und werden ab 2014 obligatorisch.***

***Diese oben erwähnten 2 Punkte, müssen im Kapitel „Umweltschutz“ des Reglements erwähnt werden.***

***Alle Fahrer die den Punkt betreffend langen Ärmel nicht beachten, werden mit 20 Strafpunkten bestraft. Aufgerollte, sowie kurze Ärmel werden nicht toleriert.***

***Man behält die Minute 30 Strafe und die NON STOP Strafe wird für 2013 noch nicht eingeführt.***

### **5. Matériel – Ordinateur / Material / Computer**

Le programme est prêt, et devra être testé avant la première séance CTR. Chacun des membres devrait avoir une copie du programme pour en prendre connaissance.

Les plaquettes doivent être envoyées le plus vite à la FMS pour qu'ils puissent donner les numéros.

Nous avons 18 pinces et assez de chronomètres, donc il ne faut pas en acheter.  
Les dossards des suiveurs sont encore bons.

**Le président demande à ce qu'on mette les formulaires et les demandes de licences à jour, c'est-à-dire d'ajouter le nom du Club dans une colonne complète (au lieu d'avoir uniquement les numéros) sur le document Excel.**

Il serait utile d'avoir un gros feutre et du scotch en réserve.

Tout le matériel est complet et en ordre.

*Das Programm ist bereit und muss an der ersten CTR Sitzung getestet werden. Jedes Mitglied sollte zur Information eine Kopie des Programmes haben.*

*Die Nummern-Schilder sollten so schnell wie möglich an die FMS geschickt werden, um die Nummern einzugeben.*

*Wir haben 18 Klemmer und genug Chronometer, damit ist ein Kauf nicht nötig. Die Startnummern sind noch gut.*

***Der Präsident verlangt, dass wir die Formulare und Lizenzgesuch aktualisieren, d.h. der vollständige Club-Name beifügen (nicht nur Club-Nummer) in der Excel-Liste.***

*Es wäre sinnvoll einen dicken Filzstift und Kleber als Reserve zu haben.*

*Das ganze Material ist vollständig und in Ordnung.*

## **6. Fonds coureurs / Fahrerfonds**

Il manque les fonds de Grimmialp (environ 300.-) et de Delémont.  
*Es fehlt die Fonds von Grimmialp (ca. 300.-) und Delémont.*

### **Différentes dépenses cette saison: / Verschiedene Spesen in der Saison :**

Numéros / Nummer: 740.-

Camps d'entraînement / Trainingslager: 400.-

Chronomètres / Chronometer : 598.-

Licences pour le Trial des Nations / Lizenzen für Trial des Nations : 770.-

Trial des Nations : 4230.- mais/aber 1176.85 en retour (non utilisés) / in Retour (nicht gebraucht)

### **D'autres dépenses sont à venir : / Zukünftige Ausgabe**

Des jeunes ont fait des courses à l'étranger (3 personnes à 200.-).

Un soutien espoir est apporté à de jeunes membres (6 pilotes : le premier reçoit la licence et 100 francs dans une pochette et les autres reçoivent 150 francs dans une pochette).

Un prix souvenir à Weber Karl (40 ans à la FMS).

*Junge Fahrer haben Rennen im Ausland bestritten (3 Personen à 200.-)*

*Ein Förderung-Unterstützung für junge Fahrer (6 Fahrer: der erste bekommt die Lizenz und CHF 100.- in einem Umschlag, die anderen bekommen CHF 150.-).*

*Ein Erinnerungsgeschenk an Weber Karl (40 Jahre FMS).*

Sinon, il faut envoyer une copie des autorisations de départ du Trial des Nations à la FMS.

*Sonst muss man die Startgenehmigungen vom Trial des Nations an die FMS senden.*

Mettre 1500 francs au budget de la FMS pour un nouveau programme informatique pour les résultats.

*1'500 CHF muss im Budget der FMS für neues Informatikprogramm für die Resultate drin liegen.*

Le budget est stable par rapport à celui l'année passée.

*Das Budget ist konstant gegenüber dem letzten Jahr.*

## 7. Trial des Nations

Le Trial des Nations a un déficit de 20'000 francs (10'000 francs de nettoyages non comptés dans le budget + 10'000 francs d'entrées en moins). Les membres demandent à voir un détail des comptes à apporter à la prochaine séance CTR.

Sinon c'était une belle manifestation, et une bonne organisation.

Tout est nettoyé, remis en ordre et il n'y a pas eu de soucis avec les autorités.

Amélioration du côté du Team Manager pour l'année prochaine malgré le bon travail fourni.

*Das Trial des Nations zeigt einen Verlust von CHF 20'000 (CHF 10'000 für Reinigung nicht budgetiert + CHF 10'000 weniger Eintritte). Die Mitglieder wünschen eine detaillierte Zusammenstellung für die nächste Sitzung.*

*Sonst war es eine schöne Veranstaltung und eine gute Organisation.*

*Alles ist wieder sauber, in Ordnung gebracht und es gab keine Probleme mit den Behörden.*

## 8. Divers / Diverse

Il faut renouveler la licence de directeur de course et de commissaire sportif de Laurent Minder et de Oswald Raetzo et proposer une licence au nouveau membre Florian Pizzolon.

*Die Rennleiterlizenzen und Sportkommissär Lizenzen von Laurent Minder und Oswald Raetzo müssen erneut werden. Eine Lizenz für das neue Mitglied, Florian Pizzolon wird vorgeschlagen.*

Nous remercions la disponibilité de Florian Pizzolon pour devenir membre de la CTR et lui souhaitons la bienvenue.

*Wir danken Florian Pizzolon für seine Bereitschaft als neues Mitglied der CTR und begrüßen ihn ganz herzlich.*

**Prochaine séance** : Mardi 29 janvier 2013, à 19 h au bureau de Max Uhlmann à Bienne.

**Nächste Sitzung** : Dienstag, 29. Januar 2013, um 19.00 im Büro von Max Uhlmann in Biel.

**Séance terminée à** : 15h32 / **Sitzungschluss**: 15.32 Uhr